

Il CLIL - assessment e valutazione

Luisa Maria Sartirana

SeLdA Università Cattolica del Sacro Cuore

Valutazione – verifica - misurazione

•VALUTAZIONE

- ...interpretare il profitto allargando lo sguardo a tutto quanto può influire su di esso, e cioè a tutti gli aspetti rilevanti della sua (dell'allievo) vita di cui siamo venuti a conoscenza.
- L'oggetto (della valutazione) è **l'intero processo educativo**.

•VERIFICA

- Accertamento puntuale e sicuro delle conoscenze, abilità, competenze , ecc. presenti nel soggetto valutato... In linea di principio, la verifica non dovrebbe comportare problemi sensibili alle interpretazioni soggettive o caricati di valenze ideologiche.
- Processo conoscitivo e non interpretativo

•MISURAZIONE

- Necessari: unità di misura costante e punto di riferimento che corrisponda al valore zero

da Porcelli, 1992

Validità (da Porcelli)

- “È la capacità di un test di verificare ciò che intende verificare e non altro”.
- Parametri della validità:
 - *Pertinenza*
 - *Accettabilità*
 - *Comparabilità*
 - *Economia.*

Affidabilità

Un test è affidabile quando dà risultati uguali se valutato in tempi e da persone diverse

Ricaduta e Impatto del test

- ❑ Ricaduta (*washback*): effetto del test sulla didattica e l'apprendimento
- ❑ Impatto: “effetto” socio-politico dei risultati del test

Tipologie di test

- ❑ ***Achievement*** test (di realizzazione)
- ❑ ***Placement*** test (di piazzamento o ingresso)
- ❑ ***Diagnostic*** test (diagnostici)
- ❑ ***Progress*** test (di progresso)
- ❑ ***Proficiency*** test (di profitto)

Quale Assessment?

- ❑ formative assessment
- ❑ summative assessment
- ❑ content assessment for a professional community

...focus on formative assessment does not mean that we ignore the assessment of final learning outcomes... but rather that we can't have one without the other.

The Role of Language in CLIL, Llinares, Morton and Whittaker

La valutazione sommativa...

Valuta l'apprendimento:

- ❑ Legata a ciò che il candidato deve saper fare, stabilito in base a criteri esplicitati
- ❑ Responsabilità della valutazione delegata a chi disegna il test
- ❑ Sguardo sincronico
- ❑ Valutazione quantitativa: Cosa lo studente/il candidato sa fare rispetto ai criteri esplicitati
- ❑ Test di profitto - forte impatto e ricaduta (*high stake test*)

La valutazione formativa...

Valuta **per** l'apprendimento (assessment for/**as** learning):

- ❑ Legata al curriculum e in relazione con il processo di insegnamento/apprendimento
- ❑ **Responsabilità** della valutazione **condivisa con l'apprendente**
- ❑ Sguardo diacronico (la valutazione non è circoscritta nel tempo) e olistico (valutazione **globale** dell'apprendente)

La valutazione formativa...

- ❑ Fatta dall'insegnante in classe e informale (anche nella fase di restituzione dell'UD)
- ❑ Monitora il processo di apprendimento
- ❑ Utilizza un **feedback costruttivo**
- ❑ Corregge se necessario le modalità didattiche, attraverso l'osservazione e l'analisi dei risultati
- ❑ Promuove una **ricaduta positiva** sulla didattica

Formative assessment for CLIL

Three key characteristics

- ❑ planned
- ❑ reactive
- ❑ Reciprocal

Llinares, Morton and Whittaker

“Backward design”



necessità di definire le specifiche
dell'assessment

Assessment is so fundamental to the success of CLIL that it needs to be considered and planned for in detail before any teaching takes place...

..assessment is not something that comes after instruction, but is an indispensable part of instruction

Llinares, Morton and Whittaker

WHAT?

WHY?

HOW?

Assessment **integrato** (contenuto e lingua) e **autentico**

Language

CLIL

Subject



da Barbero, 2005

WHAT - Cosa valutare

Contenuto o lingua?

“in CLIL, the primary focus of assesment is
on content”

Llinares, Morton and Whittaker

“content should always be the dominant
element in terms of objectives”

CLIL, Coyle, Hood & Marsh

WHAT - Cosa valutare

Contenuto o lingua?

Language is always present (in CLIL) in that it is an essential ingredient of the specified learning goal – backward design must include clear statement about the kinds of language required for the achievement of learning goals at the different levels of complexity

Llinares, Morton and Whittaker

WHAT – valutare il contenuto

- ❑ comprensione dei dettagli e/o dei punti principali
- ❑ capacità di:
 - rielaborare il contenuto utilizzando abilità metacognitive (analisi, sintesi, interpretazione...)
 - approfondire il contenuto in autonomia

WHAT – valutare la lingua

It is important to avoid the situation in which CLIL students are assessed on language skills which have nothing to do with the ways in which they have been using the language in the learning of curricular content

Llinares, Morton and Whittaker

Da evitare assessment basati su un approccio:

- ❑ comunicativo (non solo BICS!)
- ❑ strutturalista (grammar-oriented)

WHAT – valutare la lingua

Due principi fondamentali:

- ❑ Le competenze linguistiche necessarie per la valutazione del contenuto devono essere trasparenti
- ❑ La valutazione della lingua deve essere direttamente legata al raggiungimento degli obiettivi del contenuto

WHAT – valutare la lingua

Necessità per gli insegnanti di conoscere:

- ❑ generi e registri attraverso i quali si costruisce il contenuto e
- ❑ grammatica e lessico per la loro realizzazione

WHY – le motivazioni

- ❑ recording scores – per tenere traccia del progresso degli studenti
- ❑ give instructional feedback – per aiutare gli studenti a migliorare le propria performance

Come fare?

Creare/usare griglie che siano il più possibile:

- affidabili
- costanti
- flessibili

- per una valutazione olistica o analitica?
- per valutare il contenuto o la lingua?

Gli studenti devono conoscere i criteri e i parametri della valutazione che devono essere stabiliti a priori.

translate goals into student-friendly language

Marzano in Llinares, Morton and Whittaker

Una strumento di valutazione condiviso ...

- ❑ Coinvolgere gli studenti nella definizione degli obiettivi di apprendimento
- ❑ Integrare la valutazione di contenuto e lingua

Al fine di:

- ❑ Favorire una maggiore autonomia nella classe

Occorre una valutazione sommativa?

(summative assessment) as a progression through a set of tasks aimed at one learning goal or a closely related set of goals.

Llinares, Morton and Whittaker

Valutazione dell'apprendente vs
verifica/misurazione dell'apprendimento?

Verso un assessment dinamico

1. rilevanza di “backward design”
2. chiarezza nella definizione di generi, registri e strutture linguistiche associate al contenuto
3. valutare le conoscenze attuali dell'apprendente alla luce dei possibili sviluppi attraverso la mediazione dell'insegnante

Assessment **as** teaching/learning

Verso un nuovo ruolo per l'insegnante

Insegnante come **mediatore**: utilizza il **feedback** per spingere al miglioramento grazie ad opportuni strumenti di supporto rispetto a:

- ❑ contenuto (attuale vs obiettivo finale)
- ❑ lingua (strutture, registro, genere) – idea di *scaffolding*

Un (nuovo?) ruolo della lingua nella valutazione CLIL

un assessment dinamico della performance degli studenti richiede anche

una **maggiore consapevolezza** degli insegnanti rispetto all'utilizzo (e al controllo) della lingua nel processo valutativo – *highly intensive in terms of interaction*

HOW - Come valutare...

- ❑ il ruolo e il peso degli errori
- ❑ come evitare gli errori
- ❑ i criteri di valutazione (chiari, espliciti e condivisi)
- ❑ Esempi di griglie di valutazione
- ❑ valutare il singolo studente o la classe?

HOW - Come valutare...

- ❑ performance-based assessments
- ❑ valutazione fra pari
- ❑ autovalutazione
- ❑ portfolio
- ❑ questionari di (auto)valutazione, diari di apprendimento
- ❑

HOW - Come valutare...

È indispensabile avere a disposizione diverse tecniche di valutazione che **non aggiungano però elementi di complessità linguistica non necessari alla valutazione del contenuto** (equità della valutazione)...

ANCORA UNA VOLTA: necessità di chiarezza sul ruolo della lingua / delle funzioni linguistiche necessarie nell'assessment

Possibilità di scegliere le tecniche più adatte per elicitare le strutture linguistiche pertinenti